

**COUNTY OF MENDOCINO
STANDARD SERVICES AGREEMENT**

This Agreement is by and between the COUNTY OF MENDOCINO, hereinafter referred to as the "COUNTY", and **Communique Interpreting, Inc.**, hereinafter referred to as the "CONTRACTOR".

WITNESSETH

WHEREAS, pursuant to Government Code Section 31000, COUNTY may retain independent contractors to perform special services to or for COUNTY or any department thereof; and,

WHEREAS, COUNTY desires to obtain CONTRACTOR for its sign language interpretation services; and,

WHEREAS, CONTRACTOR is willing to provide such services on the terms and conditions set forth in this AGREEMENT and is willing to provide same to COUNTY.

NOW, THEREFORE it is agreed that COUNTY does hereby retain CONTRACTOR to provide the services described in Exhibit "A", and CONTRACTOR accepts such engagement, on the General Terms and Conditions hereinafter specified in this Agreement, the Additional Provisions attached hereto, and the following described exhibits, all of which are incorporated into this Agreement by this reference:

Exhibit A	Definition of Services
Exhibit B	Payment Terms
Exhibit C	Insurance Requirements
Exhibit D	Assurance of Compliance with Nondiscrimination in State and Federally Assisted Programs
Appendix A	Certification Regarding Debarment, Suspension, and Other Responsibility Matters -- Lower Tier Covered Transactions
Addendum A	Medi-Cal Data Privacy and Security Agreement

The term of this Agreement shall be from July 1, 2018 (the "Effective Date"), and shall continue through June 30, 2019.

The compensation payable to CONTRACTOR hereunder shall not exceed Seventy-Five Thousand Dollars (\$75,000) for the term of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF

DEPARTMENT FISCAL REVIEW:

By: *Anne Molgaard*
Anne Molgaard, Acting HHSA Director

Date: 5/4/18

Budgeted: ☒ Yes ☐ No

Budget Unit: 5010

Line Item: 86-2239

Org/Object Code: SSOT

Grant: ☐ Yes ☒ No

Grant No.:

COUNTY OF MENDOCINO

By: *Dan Hamburg*
DAN HAMBURG, Chair
BOARD OF SUPERVISORS

Date: JUN 20 2018

ATTEST:

CARMEL J. ANGELO, Clerk of said Board

By: *Karla Van Hagen*
Deputy

JUN 20 2018

I hereby certify that according to the provisions of Government Code section 25103, delivery of this document has been made.

CARMEL J. ANGELO, Clerk of said Board

By: *Karla Van Hagen*
Deputy

JUN 20 2018

INSURANCE REVIEW:

By: *Carmel J. Angelo*
Risk Management

Date: 5-9-18

CONTRACTOR/COMPANY NAME

By: *Cris Eggers*
Cris Eggers, President

Date: 5/17/18

NAME AND ADDRESS OF CONTRACTOR:

Communique Interpreting, Inc.
330 College Avenue
Santa Rosa, CA 95401-5118
707-546-6869
cris@communiqueinterpreting.com

By signing above, signatory warrants and represents that he/she executed this Agreement in his/her authorized capacity and that by his/her signature on this Agreement, he/she or the entity upon behalf of which he/she acted, executed this Agreement

COUNTY COUNSEL REVIEW:

APPROVED AS TO FORM:

KATHARINE L. ELLIOTT,
County Counsel

By: *Charlotte Scott*
Deputy

Date: 5/14/18

EXECUTIVE OFFICE/FISCAL REVIEW:

By: *Jonelle Rawn*
Deputy CEO

Date: 5-9-18

Signatory Authority: \$0-25,000 Department; \$25,001- 50,000 Purchasing Agent; \$50,001+ Board of Supervisors

Exception to Bid Process Required/Completed ☒ EB# 18-108

Mendocino County Business License: Valid ☒

Exempt Pursuant to MCC Section: _____

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. **INDEPENDENT CONTRACTOR:** No relationship of employer and employee is created by this Agreement; it being understood and agreed that CONTRACTOR is an Independent Contractor. CONTRACTOR is not the agent or employee of the COUNTY in any capacity whatsoever, and COUNTY shall not be liable for any acts or omissions by CONTRACTOR nor for any obligations or liabilities incurred by CONTRACTOR.

CONTRACTOR shall have no claim under this Agreement or otherwise, for seniority, vacation time, vacation pay, sick leave, personal time off, overtime, health insurance medical care, hospital care, retirement benefits, social security, disability, Workers' Compensation, or unemployment insurance benefits, civil service protection, or employee benefits of any kind.

CONTRACTOR shall be solely liable for and obligated to pay directly all applicable payroll taxes (including federal and state income taxes) or contributions for unemployment insurance or old age pensions or annuities which are imposed by any governmental entity in connection with the labor used or which are measured by wages, salaries or other remuneration paid to its officers, agents or employees and agrees to indemnify and hold COUNTY harmless from any and all liability which COUNTY may incur because of CONTRACTOR's failure to pay such amounts.

In carrying out the work contemplated herein, CONTRACTOR shall comply with all applicable federal and state workers' compensation and liability laws and regulations with respect to the officers, agents and/or employees conducting and participating in the work; and agrees that such officers, agents, and/or employees will be considered as Independent Contractors and shall not be treated or considered in any way as officers, agents and/or employees of COUNTY.

CONTRACTOR does, by this Agreement, agree to perform his/her said work and functions at all times in strict accordance with all applicable federal, state and COUNTY laws, including but not limited to prevailing wage laws, ordinances, regulations, titles, departmental procedures and currently approved methods and practices in his/her field and that the sole interest of COUNTY is to ensure that said service shall be performed and rendered in a competent, efficient, timely and satisfactory manner and in accordance with the standards required by the COUNTY agency concerned.

Notwithstanding the foregoing, if the COUNTY determines that pursuant to state and federal law CONTRACTOR is an employee for purposes of income tax withholding, COUNTY may upon two (2) week's written notice to CONTRACTOR, withhold from payments to CONTRACTOR hereunder federal and state income taxes and pay said sums to the federal and state governments.

2. **INDEMNIFICATION:** To the furthest extent permitted by law (including without limitation California Civil Code sections 2782 and 2782.8, if applicable), CONTRACTOR shall assume the defense of, indemnify, and hold harmless the COUNTY, its officers, agents, and employees, from and against any and all claims, demands, damages, costs, liabilities, and losses whatsoever alleged to be occurring or resulting in connection with the CONTRACTOR'S performance or its obligations under this AGREEMENT, unless arising out of the sole negligence or willful misconduct of COUNTY. "CONTRACTOR'S performance" includes CONTRACTOR'S action or inaction and the action or inaction of CONTRACTOR'S officers, employees, agents and subcontractors.
3. **INSURANCE AND BOND:** CONTRACTOR shall at all times during the term of the Agreement with the COUNTY maintain in force those insurance policies and bonds as designated in the attached Exhibit C, and will comply with all those requirements as stated therein.
4. **WORKERS' COMPENSATION:** CONTRACTOR shall provide Workers' Compensation insurance, as applicable, at CONTRACTOR's own cost and expense and further, neither the CONTRACTOR nor its carrier shall be entitled to recover from COUNTY any costs, settlements, or expenses of Workers' Compensation claims arising out of this Agreement.

CONTRACTOR affirms that s/he is aware of the provisions of Section 3700 of the California Labor Code which requires every employer to be insured against liability for the Workers' Compensation or to undertake self-insurance in accordance with the provisions of the Code and CONTRACTOR further assures that s/he will comply with such provisions before commencing the performance of work under this Agreement. CONTRACTOR shall furnish to COUNTY certificate(s) of insurance evidencing Worker's Compensation Insurance coverage to cover its employees, and CONTRACTOR shall require all subcontractors similarly to provide Workers' Compensation Insurance as required by the Labor Code of the State of California for all of CONTRACTOR'S and subcontractors' employees.

5. **CONFORMITY WITH LAW AND SAFETY:**
 - a. In performing services under this Agreement, CONTRACTOR shall observe and comply with all applicable laws, ordinances, codes and regulations of governmental agencies, including federal, state, municipal, and local governing bodies, having jurisdiction over the scope of services, including all applicable provisions of the California Occupational Safety and Health Act. CONTRACTOR shall indemnify and hold COUNTY harmless from any and all liability, fines, penalties and consequences from any of CONTRACTOR's failures to comply with such laws, ordinances, codes and regulations.

- b. Accidents: If a death, serious personal injury or substantial property damage occurs in connection with CONTRACTOR's performance of this Agreement, CONTRACTOR shall immediately notify Mendocino County Risk Manager's Office by telephone. CONTRACTOR shall promptly submit to COUNTY a written report, in such form as may be required by COUNTY of all accidents which occur in connection with this Agreement. This report must include the following information: (1) name and address of the injured or deceased person(s); (2) name and address of CONTRACTOR's sub-contractor, if any; (3) name and address of CONTRACTOR's liability insurance carrier; and (4) a detailed description of the accident and whether any of COUNTY's equipment, tools, material, or staff were involved.
 - c. CONTRACTOR further agrees to take all reasonable steps to preserve all physical evidence and information which may be relevant to the circumstances surrounding a potential claim, while maintaining public safety, and to grant to the COUNTY the opportunity to review and inspect such evidence, including the scene of the accident.
6. PAYMENT: For services performed in accordance with this Agreement, payment shall be made to CONTRACTOR as provided in Exhibit "B" hereto as funding permits.
- If COUNTY over pays CONTRACTOR for any reason, CONTRACTOR agrees to return the amount of such overpayment to COUNTY, or at COUNTY's option, permit COUNTY to offset the amount of such overpayment against future payments owed to CONTRACTOR under this Agreement or any other agreement.
- In the event CONTRACTOR claims or receives payment from COUNTY for a service, reimbursement for which is later disallowed by COUNTY, State of California or the United States Government, the CONTRACTOR shall promptly refund the disallowance amount to COUNTY upon request, or at its option COUNTY may offset the amount disallowed from any payment due or that becomes due to CONTRACTOR under this Agreement or any other agreement.
7. TAXES: Payment of all applicable federal, state, and local taxes shall be the sole responsibility of the CONTRACTOR.
8. OWNERSHIP OF DOCUMENTS: CONTRACTOR hereby assigns the COUNTY and its assignees all copyright and other use rights in any and all proposals, plans, specification, designs, drawings, sketches, renderings, models, reports and related documents (including computerized or electronic copies) respecting in any way the subject matter of this Agreement, whether prepared by the COUNTY, the CONTRACTOR, the CONTRACTOR's subcontractors or third

parties at the request of the CONTRACTOR (collectively, "Documents and Materials"). This explicitly includes the electronic copies of all above stated documentation.

CONTRACTOR shall be permitted to retain copies, including reproducible copies and computerized copies, of said Documents and Materials. CONTRACTOR agrees to take such further steps as may be reasonably requested by COUNTY to implement the aforesaid assignment. If for any reason said assignment is not effective, CONTRACTOR hereby grants the COUNTY and any assignee of the COUNTY an express royalty – free license to retain and use said Documents and Materials. The COUNTY's rights under this paragraph shall apply regardless of the degree of completion of the Documents and Materials and whether or not CONTRACTOR's services as set forth in Exhibit "A" of this Agreement have been fully performed or paid for.

The COUNTY's rights under this Paragraph 8 shall not extend to any computer software used to create such Documents and Materials.

9. CONFLICT OF INTEREST: The CONTRACTOR covenants that it presently has no interest, and shall not have any interest, direct or indirect, which would conflict in any manner with the performance of services required under this Agreement.
10. NOTICES: All notices, requests, demands, or other communications under this Agreement shall be in writing. Notices shall be given for all purposes as follows:

Personal delivery: When personally delivered to the recipient, notices are effective on delivery.

First Class Mail: When mailed first class to the last address of the recipient known to the party giving notice, notice is effective three (3) mail delivery days after deposit in a United States Postal Service office or mailbox. Certified Mail: When mailed certified mail, return receipt requested, notice is effective on receipt, if delivery is confirmed by a return receipt.

Overnight Delivery: When delivered by overnight delivery (Federal Express/Airborne/United Parcel Service/DHL WorldWide Express) with charges prepaid or charged to the sender's account, notice is effective on delivery, if delivery is confirmed by the delivery service.

Facsimile transmission: When sent by facsimile to the facsimile number of the recipient known to the party giving notice, notice is effective on receipt, provided that, (a) a duplicate copy of the notice is promptly given by first-class or certified mail or by overnight delivery, or (b) the receiving party delivers a written confirmation of receipt. Any notice given facsimile shall be deemed received on the next business day if it is received after 5:00 p.m. (recipient's time) or on a non-business day.

Addresses for purpose of giving notice are as follows:

To COUNTY: COUNTY OF MENDOCINO
HHSA Family and Children's Services
P.O. Box 839
Ukiah, CA 95482
Attn: Randy Colson

To CONTRACTOR: Communique Interpreting, Inc.
330 College Avenue
Santa Rosa, CA 95401-5118
Attn: Cris Eggers

Any correctly addressed notice that is refused, unclaimed, or undeliverable because of an act or omission of the party to be notified shall be deemed effective as of the first date that said notice was refused, unclaimed, or deemed undeliverable by the postal authorities, messenger, or overnight delivery service.

Any party may change its address or facsimile number by giving the other party notice of the change in any manner permitted by this Agreement.

11. USE OF COUNTY PROPERTY: CONTRACTOR shall not use COUNTY property (including equipment, instruments and supplies) or personnel for any purpose other than in the performance of his/her obligations under this Agreement.
12. EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PRACTICES PROVISIONS: CONTRACTOR certifies that it will comply with all Federal, State, and local laws, rules and regulations pertaining to nondiscrimination in employment.
 - a. CONTRACTOR shall, in all solicitations or advertisements for applicants for employment placed as a result of this Agreement, state that it is an "Equal Opportunity Employer" or that all qualified applicants will receive consideration for employment without regard to their race, creed, color, pregnancy, disability, sex, sexual orientation, gender identity, ancestry, national origin, age, religion, Veteran's status, political affiliation, or any other factor prohibited by law.
 - b. CONTRACTOR shall, if requested to so do by the COUNTY, certify that it has not, in the performance of this Agreement, engaged in any unlawful discrimination.
 - c. If requested to do so by the COUNTY, CONTRACTOR shall provide the COUNTY with access to copies of all of its records pertaining or relating to

its employment practices, except to the extent such records or portions of such records are confidential or privileged under State or Federal law.

- d. Nothing contained in this Agreement shall be construed in any manner so as to require or permit any act which is prohibited by law.
- e. The CONTRACTOR shall include the provisions set forth in this paragraph in each of its subcontracts.

- 13. **DRUG-FREE WORKPLACE:** CONTRACTOR and CONTRACTOR's employees shall comply with the COUNTY's policy of maintaining a drug-free workplace. Neither CONTRACTOR nor CONTRACTOR's employees shall unlawfully manufacture, distribute, dispense, possess or use controlled substances, as defined in 21 U.S. Code § 812, including, but not limited to, marijuana, heroin, cocaine, and amphetamines, at any COUNTY facility or work site. If CONTRACTOR or any employee of CONTRACTOR is convicted or pleads *nolo contendere* to a criminal drug statute violation occurring at a COUNTY facility or work site, the CONTRACTOR, within five days thereafter, shall notify the head of the COUNTY department/agency for which the contract services are performed. Violation of this provision shall constitute a material breach of this Agreement.
- 14. **ENERGY CONSERVATION:** CONTRACTOR agrees to comply with the mandatory standards and policies relating to energy efficiency in the State of California Energy Conservation Plan, (Title 24, California Administrative Code).
- 15. **COMPLIANCE WITH LICENSING REQUIREMENTS:** CONTRACTOR shall comply with all necessary licensing requirements and shall obtain appropriate licenses and display the same in a location that is reasonably conspicuous, as well as file copies of same with the County Executive Office.

Before the COUNTY will issue a notice to proceed with the Services, CONTRACTOR and any subcontractors must acquire, at their expense, a business license from COUNTY in accordance with MCC 6.0. Such licenses must be kept valid throughout the Agreement term.

CONTRACTOR represents and warrants to COUNTY that CONTRACTOR and its employees, agents, and any subcontractors have all licenses, permits, qualifications, and approvals of whatsoever nature that are legally required to practice their respective professions.

- 16. **AUDITS; ACCESS TO RECORDS:** The CONTRACTOR shall make available to the COUNTY, its authorized agents, officers, or employees, for examination any and all ledgers, books of accounts, invoices, vouchers, cancelled checks, and other records or documents evidencing or relating to the expenditures and disbursements charged to the COUNTY, and shall furnish to the COUNTY, within sixty (60) days after examination, its authorized agents, officers or employees

such other evidence or information as the COUNTY may require with regard to any such expenditure or disbursement charged by the CONTRACTOR.

The CONTRACTOR shall maintain full and adequate records in accordance with COUNTY requirements to show the actual costs incurred by the CONTRACTOR in the performance of this Agreement. If such books and records are not kept and maintained by CONTRACTOR within the County of Mendocino, California, CONTRACTOR shall, upon request of the COUNTY, make such books and records available to the COUNTY for inspection at a location within COUNTY or CONTRACTOR shall pay to the COUNTY the reasonable, and necessary costs incurred by the COUNTY in inspecting CONTRACTOR's books and records, including, but not limited to, travel, lodging and subsistence costs. CONTRACTOR shall provide such assistance as may be reasonably required in the course of such inspection. The COUNTY further reserves the right to examine and reexamine said books, records and data during the four (4) year period following termination of this Agreement or completion of all work hereunder, as evidenced in writing by the COUNTY, and the CONTRACTOR shall in no event dispose of, destroy, alter, or mutilate said books, records, accounts, and data in any manner whatsoever for four (4) years after the COUNTY makes the final or last payment or within four (4) years after any pending issues between the COUNTY and CONTRACTOR with respect to this Agreement are closed, whichever is later.

17. **DOCUMENTS AND MATERIALS:** CONTRACTOR shall maintain and make available to COUNTY for its inspection and use during the term of this Agreement, all Documents and Materials, as defined in Paragraph 8 of this Agreement. CONTRACTOR's obligations under the preceding sentence shall continue for four (4) years following termination or expiration of this Agreement or the completion of all work hereunder (as evidenced in writing by COUNTY), and CONTRACTOR shall in no event dispose of, destroy, alter or mutilate said Documents and Materials, for four (4) years following the COUNTY's last payment to CONTRACTOR under this Agreement.
18. **TIME OF ESSENCE:** Time is of the essence in respect to all provisions of this Agreement that specify a time for performance; provided, however, that the foregoing shall not be construed to limit or deprive a party of the benefits of any grace or use period allowed in this Agreement.
19. **TERMINATION:** The COUNTY has and reserves the right to suspend, terminate or abandon the execution of any work by the CONTRACTOR without cause at any time upon giving to the CONTRACTOR notice. Such notice shall be in writing and may be issued by any COUNTY officer authorized to execute or amend the contract, the County Chief Executive Officer, or any other person designated by the County Board of Supervisors. In the event that the COUNTY should abandon, terminate or suspend the CONTRACTOR's work, the CONTRACTOR shall be entitled to payment for services provided hereunder prior to the effective date of said suspension, termination or abandonment. Said

payment shall be computed in accordance with Exhibit B hereto, provided that the maximum amount payable to CONTRACTOR for its services as outlined in Exhibit A shall not exceed \$75,000 payment for services provided hereunder prior to the effective date of said suspension, termination or abandonment or lack of funding.

20. **NON APPROPRIATION:** If COUNTY should not appropriate or otherwise make available funds sufficient to purchase, lease, operate or maintain the products set forth in this Agreement, or other means of performing the same functions of such products, COUNTY may unilaterally terminate this Agreement only upon thirty (30) days written notice to CONTRACTOR. Upon termination, COUNTY shall remit payment for all products and services delivered to COUNTY and all expenses incurred by CONTRACTOR prior to CONTRACTOR'S receipt of the termination notice.
21. **CHOICE OF LAW:** This Agreement, and any dispute arising from the relationship between the parties to this Agreement, shall be governed by the laws of the State of California, excluding any laws that direct the application of another jurisdiction's laws.
22. **VENUE:** All lawsuits relating to this contract must be filed in Mendocino County Superior Court, Mendocino County, California.
23. **WAIVER:** No waiver of a breach, failure of any condition, or any right or remedy contained in or granted by the provisions of this Agreement shall be effective unless it is in writing and signed by the party waiving the breach, failure, right or remedy. No waiver of any breach, failure, right or remedy shall be deemed a waiver of any other breach, failure, right or remedy, whether or not similar, nor shall any waiver constitute a continuing waiver unless the writing so specifies.
24. **ADVERTISING OR PUBLICITY:** CONTRACTOR shall not use the name of COUNTY, its officers, directors, employees or agents, in advertising or publicity releases or otherwise without securing the prior written consent of COUNTY in each instance.
25. **ENTIRE AGREEMENT:** This Agreement, including all attachments, exhibits, and any other documents specifically incorporated into this Agreement, shall constitute the entire agreement between COUNTY and CONTRACTOR relating to the subject matter of this Agreement. As used herein, Agreement refers to and includes any documents incorporated herein by reference and any exhibits or attachments. This Agreement supersedes and merges all previous understandings, and all other agreements, written or oral, between the parties and sets forth the entire understanding of the parties regarding the subject matter thereof. This Agreement may not be modified except by a written document signed by both parties. In the event of a conflict between the body of this

Agreement and any of the Exhibits, the provisions in the body of this Agreement shall control.

26. HEADINGS: Herein are for convenience of reference only and shall in no way affect interpretation of this Agreement.
27. MODIFICATION OF AGREEMENT: This Agreement may be supplemented, amended or modified only by the mutual agreement of the parties. No supplement, amendment or modification of this Agreement shall be binding unless it is in writing and signed by authorized representatives of both parties.
28. ASSURANCE OF PERFORMANCE: If at any time the COUNTY has good objective cause to believe CONTRACTOR may not be adequately performing its obligations under this Agreement or that CONTRACTOR may fail to complete the Services as required by this Agreement, COUNTY may request from CONTRACTOR prompt written assurances of performance and a written plan acceptable to COUNTY, to correct the observed deficiencies in CONTRACTOR's performance. CONTRACTOR shall provide such written assurances and written plan within thirty (30) calendar days of its receipt of COUNTY's request and shall thereafter diligently commence and fully perform such written plan. CONTRACTOR acknowledges and agrees that any failure to provide such written assurances and written plan within the required time is a material breach under this Agreement.
29. SUBCONTRACTING/ASSIGNMENT: CONTRACTOR shall not subcontract, assign or delegate any portion of this Agreement or any duties or obligations hereunder without the COUNTY's prior written approval.
 - a. Neither party shall, on the basis of this Agreement, contract on behalf of or in the name of the other party. Any agreement that violates this Section shall confer no rights on any party and shall be null and void.
 - b. Only the department head or his or her designee shall have the authority to approve subcontractor(s).
 - c. CONTRACTOR shall remain fully responsible for compliance by its subcontractors with all the terms of this Agreement, regardless of the terms of any agreement between CONTRACTOR and its subcontractors.
30. SURVIVAL: The obligations of this Agreement, which by their nature would continue beyond the termination on expiration of the Agreement, including without limitation, the obligations regarding Indemnification (Paragraph 2), Ownership of Documents (Paragraph 8), and Conflict of Interest (Paragraph 9), shall survive termination or expiration for two (2) years.

31. **SEVERABILITY:** If a court of competent jurisdiction holds any provision of this Agreement to be illegal, unenforceable, or invalid in whole or in part for any reason, the validity and enforceability of the remaining provisions, or portions of them, will not be affected, unless an essential purpose of this Agreement would be defeated by the loss of the illegal, unenforceable, or invalid provision.
32. **INTELLECTUAL PROPERTY WARRANTY:** CONTRACTOR warrants and represents that it has secured all rights and licenses necessary for any and all materials, services, processes, software, or hardware ("CONTRACTOR PRODUCTS") to be provided by CONTRACTOR in the performance of this AGREEMENT, including but not limited to any copyright, trademark, patent, trade secret, or right of publicity rights. CONTRACTOR hereby grants to COUNTY, or represents that it has secured from third parties, an irrevocable license (or sublicense) to reproduce, distribute, perform, display, prepare derivative works, make, use, sell, import, use in commerce, or otherwise utilize CONTRACTOR PRODUCTS to the extent reasonably necessary to use the CONTRACTOR PRODUCTS in the manner contemplated by this agreement.

CONTRACTOR further warrants and represents that it knows of no allegations, claims, or threatened claims that the CONTRACTOR PRODUCTS provided to COUNTY under this Agreement infringe any patent, copyright, trademark or other proprietary right. In the event that any third party asserts a claim of infringement against the COUNTY relating to a CONTRACTOR PRODUCT, CONTRACTOR shall indemnify and defend the COUNTY pursuant to Paragraph 2 of this AGREEMENT

In the case of any such claim of infringement, CONTRACTOR shall either, at its option, (1) procure for COUNTY the right to continue using the CONTRACTOR Products; or (2) replace or modify the CONTRACTOR Products so that that they become non-infringing, but equivalent in functionality and performance.

33. **ELECTRONIC COPIES:** The parties agree that an electronic copy, including facsimile copy, email, or scanned copy of the executed Agreement, shall be deemed, and shall have the same legal force and effect as, an original document.
34. **COOPERATION WITH COUNTY:** CONTRACTOR shall cooperate with COUNTY and COUNTY staff in the performance of all work hereunder.
35. **PERFORMANCE STANDARD:** CONTRACTOR shall perform all work hereunder in a manner consistent with the level of competency and standard of care normally observed by a person practicing in CONTRACTOR's profession. COUNTY has relied upon the professional ability and training of CONTRACTOR as a material inducement to enter into this Agreement. CONTRACTOR hereby agrees to provide all services under this Agreement in accordance with generally accepted professional practices and standards of care, as well as the

requirements of applicable Federal, State, and local laws, it being understood that acceptance of CONTRACTOR 's work by COUNTY shall not operate as a waiver or release. If COUNTY determines that any of CONTRACTOR 's work is not in accordance with such level of competency and standard of care, COUNTY, in its sole discretion, shall have the right to do any or all of the following: (a) require CONTRACTOR to meet with COUNTY to review the quality of the work and resolve matters of concern; (b) require CONTRACTOR to repeat the work at no additional charge until it is satisfactory; (c) terminate this Agreement pursuant to the provisions of paragraph 19 (Termination) or (d) pursue any and all other remedies at law or in equity.

[END OF GENERAL TERMS AND CONDITIONS]

EXHIBIT A

DEFINITION OF SERVICES

CONTRACTOR shall provide sign language interpretation services for deaf clients involved with COUNTY Family and Children's Services as follows:

1. COUNTY may arrange for interpreting by:
 - a. Phone: CONTRACTOR can be reached at (707) 546-6869 Monday-Friday 8:00 am to 4:00 pm.
 - b. E-mail: scheduling@communiqueinterpreting.com
 - c. Fax: (707) 546-1770 or on the internet at www.comuniqueinterpreting.com
 - d. Page: Urgent requests can be sent to CONTRACTOR after-hours only at (707) 546-6869, press 0 (Zero).
2. COUNTY will provide the following information:
 - a. Name of requestor, phone number, and COUNTY name.
 - b. Date of interpreting assignment.
 - c. Start and end times.
 - d. Address, room name, and number where the interpreter will be working.
 - e. Type of assignment (classroom lecture, meeting, medical apt, etc.).
 - f. Name of client needing interpreting services.
3. CONTRACTOR will call to confirm when an interpreter is scheduled.
4. If a person other than the COUNTY or COUNTY's representative requests interpreting, CONTRACTOR will call COUNTY for approval of payment for interpreting services unless a separate contract indicates such requests are allowable and to be paid by COUNTY (e.g., some hospital contracts allow patients on the way to the Emergency Room to call CONTRACTOR).
5. Interpreting appointments over one hour in length necessitate a team of two (2) or more interpreters for accuracy and for injury prevention reasons. COUNTY agrees to pay the applicable hourly fees and other costs per interpreter. CONTRACTOR agrees to monitor the need for a team of interpreters and will notify COUNTY when a team is needed. Should COUNTY misrepresent the length of the appointment, and it becomes unsafe physically for interpreter to continue, the interpreter will stop work and notify CONTRACTOR. COUNTY will pay for additional unreserved time at double the applicable rate.
6. CONTRACTOR may assess and determine that a Deaf Interpreter is needed to interpret between non-standard Sign Language and American Sign Language at an additional cost. CONTRACTOR will notify COUNTY if a Deaf interpreter is needed and will provide additional information and literature upon COUNTY's request.

7. COUNTY-approved requests are subject to a 48-hour cancellation policy. When COUNTY cancels a request, or if a person needing interpreting does not show up, giving CONTRACTOR less than a 48 hour notice of cancellation, COUNTY agrees to pay in full for the reserved interpreting and travel time. The definition of 48-hour notification as used is two full business days. A business day is Monday through Friday 8:00 am to 4:00 pm. Holidays are not considered business days, thus a cancellation made on a holiday would post on the next business day at 8:00 am.
8. For all interpreting services requested at sites outside of Santa Rosa city limits, COUNTY agrees to pay applicable travel time fees listed in Exhibit B. A half hour minimum is applied to travel charges.
9. Mileage is in addition to travel time fees when interpreters travel over 30 miles.
10. A Mendocino County Business License will be maintained.

[END OF DEFINITION OF SERVICES]

EXHIBIT B

PAYMENT TERMS

A. COUNTY will pay CONTRACTOR for services as outlined in Exhibit A, in accordance with the rates outlined below and upon receipt of monthly invoices:

Interpreting rates per interpreter are as follows: Most appointments over an hour require two interpreters. Time beyond the scheduled time is billed in half an hour increments.	One Hour Or Less	Additional hours	Travel Time
Weekday (Monday through Friday 8:00am to 5:00pm)	\$95	\$95/hr	\$60/hr
Evenings (Monday through Friday 5:00pm to 10:00pm) and Weekend Days	\$100	\$110/hr	\$75/hr
Late Evening/Early Morning (Monday through Friday 10:00pm to 8:00am)	\$110	\$110/hr	\$75/hr
	Up to Two Hours		
Holiday and Saturday or Sunday between 5:00pm and 8:00 am next day. Two hour minimum.	\$220	\$110	\$85/hr
Short Notice: applied to any request with less than 2 business days' notice: (8:00 am to 4:00 pm). Two hour minimum plus travel regardless of location.	\$190	\$95	\$95/hr
Emergency: applies to any request with less than 2 hours' notice. Two hours minimum plus travel regardless of location.	\$240	\$120	\$120/hr
Travel Time: applies to sites outside Santa Rosa City limits, Short Notice and Emergencies.	At Above Rates		
Legal: (Investigations, hearings, depositions, trials, administrative hearings) Half day = up to 4 hours	\$680 for up to 4 hours	\$170/hr	\$95/hr
Legal: Full day = up to 8 hours	\$1,360 for up to 8 hours	\$170/hr	\$95/hr
Legal Short Notice (Less than 2 business days' notice) 8:00 am to 4:00 pm. Half day = up to 4 hours	\$720 for up to 4 hours	\$180/hr	\$105/hr
Legal Short Notice (Less than 2 business days' notice) 8:00 am to 4:00 pm. Full day = up to 8 hours	\$1,440 for up to 8 hours	\$180/hr	\$105/hr
Mileage (in addition to travel time) for any site requiring travel over 30 miles.	At Current IRS Rate		
Tactile (DeafBlind) Interpreting, add \$10/hour to above rates			
Administrative/Processing Fee.	\$40		

B. COUNTY agrees to pay by due date printed on the invoice. COUNTY agrees to pay interest charges on late payments at the rate of 1.5% per month, which begins accruing 30 days from the due date printed on the invoice.

C. CONTRACTOR will:

1. Submit invoices monthly to COUNTY Health and Human Services (HHSA), Family and Children's Services (FCS)
2. Submit the final invoice within 30 days of the last authorized session.
3. Submit invoices no later than July 15, 2019, for any services rendered through June 30, 2019.
4. Submit all billing to:

HHSA Family & Children's Services
P.O. Box 839
Ukiah, CA 95482
Attn: Randy Colson
colsonr@mendocinocounty.org

Payments under this Agreement shall not exceed Seventy-Five Thousand Dollars (\$75,000) for the term of this Agreement.

[END OF PAYMENT TERMS]

EXHIBIT C

INSURANCE REQUIREMENTS

Insurance coverage in a minimum amount set forth herein shall not be construed to relieve CONTRACTOR for liability in excess of such coverage, nor shall it preclude COUNTY from taking such other action as is available to it under any other provisions of this Agreement or otherwise in law. Insurance requirements shall be in addition to, and not in lieu of, CONTRACTOR's indemnity obligations under Paragraph 2 of this Agreement.

CONTRACTOR shall furnish to COUNTY certificates of insurance with Automobile Liability/General Liability Endorsements evidencing at a minimum the following:

- a. Combined single limit bodily injury liability and property damage liability - \$1,000,000 each occurrence.
- b. Vehicle / Bodily Injury combined single limit vehicle bodily injury and property damage liability - \$500,000 each occurrence.

[END OF INSURANCE REQUIREMENTS]

EXHIBIT D
CONTRACTOR ASSURANCE OF COMPLIANCE WITH
THE MENDOCINO COUNTY
HEALTH & HUMAN SERVICES AGENCY
**NONDISCRIMINATION IN STATE
AND FEDERALLY ASSISTED PROGRAMS**

NAME OF CONTRACTOR: **Communique Interpreting, Inc.**

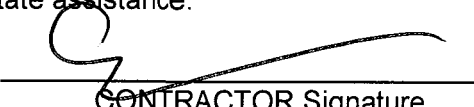
HEREBY AGREES THAT it will comply with Title VI and VII of the Civil Rights Act of 1964 as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 as amended; the Age Discrimination Act of 1975 as amended; the Food Stamp Act of 1977, as amended and in particular section 272.6; Title II of the Americans with Disabilities Act of 1990; California Civil Code Section 51 et seq., as amended; California Government Code section 11135-11139.5, as amended; California Government Code section 12940 (c), (h) (1), (i), and (j); California Government Code section 4450; Title 22, California Code of Regulations section 98000 – 98413; Title 24 of the California Code of Regulations, Section 3105A(e); the Dymally-Alatorre Bilingual Services Act (California Government Code Section 7290-7299.8); Section 1808 of the Removal of Barriers to Interethnic Adoption Act of 1996; and other applicable federal and state laws, as well as their implementing regulations [including 45 Code of Federal Regulations (CFR) Parts 80, 84, and 91, 7 CFR Part 15, and 28 CFR Part 42], by ensuring that employment practices and the administration of public assistance and social services programs are nondiscriminatory, to the effect that no person shall because of ethnic group identification, age, sex, sexual orientation, color, disability, medical condition, national origin, race, ancestry, marital status, religion, religious creed or political belief be excluded from participation in or be denied the benefits of, or be otherwise subject to discrimination under any program or activity receiving federal or state financial assistance; and HEREBY GIVE ASSURANCE THAT it will immediately take any measures necessary to effectuate this agreement.

THIS ASSURANCE is given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all federal and state assistance; and THE CONTRACTOR HEREBY GIVES ASSURANCE THAT administrative methods/procedures which have the effect of subjecting individuals to discrimination or defeating the objectives of the California Department of Social Services (CDSS) Manual of Policies and Procedures (MPP) Chapter 21, will be prohibited.

BY ACCEPTING THIS ASSURANCE, CONTRACTOR agrees to compile data, maintain records and submit reports as required, to permit effective enforcement of the aforementioned laws, rules and regulations and permit authorized CDSS and/or federal government personnel, during normal working hours, to review such records, books and accounts as needed to ascertain compliance. If there are any violations of this assurance, CDSS shall have the right to invoke fiscal sanctions or other legal remedies in accordance with Welfare and Institutions Code section 10605, or Government Code section 11135-11139.5, or any other laws, or the issue may be referred to the appropriate federal agency for further compliance action and enforcement of this assurance.

THIS ASSURANCE is binding on CONTRACTOR directly or through contract, license, or other provider services, as long as it receives federal or state assistance.

5/17/18
Date
330 College Avenue, Santa Rosa, CA 95401-5118
Address of CONTRACTOR


CONTRACTOR Signature

Appendix A
CERTIFICATION REGARDING
DEBARMENT, SUSPENSION, and OTHER RESPONSIBILITY MATTERS
LOWER TIER COVERED TRANSACTIONS

This certification is required by the regulations implementing Executive Order 12549, Debarment and Suspension, 29 CFR Part 98, Section 98.510, Participants' responsibilities. The regulations were published as Part VII of the May 26, 1988 **Federal Register** (pages 19160-19211).

- (1) The primary principal certifies to the best of its knowledge and belief, that it and its principals:
- (a) Are not presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible, or voluntarily excluded from covered transactions by any Federal department or agency;
 - (b) Have not within a three-year period preceding this proposal been convicted of or had a civil judgment tendered against them for commission of fraud or a criminal offense in connection with obtaining, attempting to obtain, or performing a public (Federal, State, or local) transaction or contract under a public transaction; violation of Federal or State antitrust statutes or commission of embezzlement, theft, forgery, bribery, falsifications or destruction of records, making false statements, or receiving stolen property;
 - (c) Are not presently indicted for or otherwise criminally or civilly charged by a government entity (Federal, State, or local) with commission of any of the offenses enumerated in paragraph (1) (b) of this certification, and
 - (d) Have not, within a three-year period preceding this application/proposal, had one or more public transactions (Federal, State, or local) terminated for cause or default.
- (2) Where the primary principal is unable to certify to any of the statements in this certification, such principal shall attach an explanation.

Cris Eggers
(Type Name)

President
(Title)


(Signature)

Communique Interpreting, Inc.
(Organization Name)

330 College Avenue
Santa Rosa, CA 95401-5118
(Organization Address)

5/17/18
(Date)

Addendum A

Medi-Cal Data Privacy and Security Agreement

The California Department of Health Care Services (DHCS) and the County of Mendocino Health and Human Services Agency (MC-HHSA) have entered into a Medi-Cal Data Privacy and Security Agreement in order to ensure the privacy and security of Medi-Cal Personally Identifiable Information (PII).

Medi-Cal PII is information directly obtained in the course of performing an administrative function on behalf of Medi-Cal, such as determining Medi-Cal eligibility or conducting IHSS operations, that can be used alone, or in conjunction with any other information, to identify a specific individual. PII includes any information that can be used to search for or identify individuals, or can be used to access their files, such as name, social security number, date of birth, driver's license number or identification number. PII may be electronic or paper.

AGREEMENTS

NOW THEREFORE, County and the Contractor mutually agree as follows:

I. Privacy and Confidentiality

- A. Contractors may use or disclose Medi-Cal PII only to perform functions, activities or services directly related to the administration of the Medi-Cal program in accordance with Welfare and Institutions Code section 14100.2 and 42 Code of Federal Regulations section 431.300 et.seq, or as required by law.

Disclosures which are required by law, such as a court order, or which are made with the explicit written authorization of the Medi-Cal client, are allowable. Any other use or disclosure of Medi-Cal PII requires the express approval in writing of DHCS. Contractor shall not duplicate, disseminate or disclose Medi-Cal PII except as allowed in the Agreement.

- B. Access to Medi-Cal PII shall be restricted to only contractor personnel who need the Medi-Cal PII to perform their official duties in connection with the administration of the Medi-Cal program.
- C. Contractor and/or their personnel who access, disclose or use Medi-Cal PII in a manner or for a purpose not authorized by this Agreement may be subject to civil and criminal sanctions contained in applicable Federal and State statutes.

II. Employee Training and Discipline

Contractor agrees to advise its personnel who have access to Medi-Cal PII of the confidentiality of the information, the safeguards required to protect the information, and the civil and criminal sanctions for non-compliance contained in applicable Federal and State laws. Contractor shall:

Addendum A – Page 2

- A. Train and use reasonable measures to ensure compliance with the requirements of this Agreement by their personnel who assist in the administration of the Medi-Cal program and use or disclose Medi-Cal PII; and take corrective action against such personnel who intentionally violate any provisions of this Agreement, up to and including by termination of employment. New employees will receive privacy and security awareness training from Contractor within 30 days of employment and receive regular reminders throughout their employment. This information will be recorded in employee records with dates of each training/reminder. These records are to be retained and available for inspection for a period of three years after completion of the training/reminders.

III. Management Oversight and Monitoring

The Contractor agrees to establish and maintain ongoing management oversight and quality assurance for monitoring workforce compliance with the privacy and security safeguards in this Agreement when using or disclosing Medi-Cal PII and ensure that ongoing management oversight includes periodic self-assessments.

IV. Confidentiality Statement

Contractor agrees to ensure that all contractor personnel who assist in the administration of the Medi-Cal program and use or disclose Medi-Cal PII sign a confidentiality statement. The statement shall include at a minimum, General Use, Security and Privacy Safeguards, Unacceptable Use, and Enforcement Policies. The statement shall be signed by the Contractor and their personnel prior to access to Medi-Cal PII.

V. Physical Security

Contractor shall ensure that Medi-Cal PII is used and stored in an area that is physically safe from access by unauthorized persons during working hours and non-working hours. Contractor agrees to safeguard Medi-Cal PII from loss, theft or inadvertent disclosure and, therefore, agrees to:

- A. Secure all areas of Contractor facilities where personnel assist in the administration of the Medi-Cal program and use or disclose Medi-Cal PII. The Contractor shall ensure that these secure areas are only accessed by authorized individuals with properly coded key cards, authorized door keys or access authorization; and access to premises is by official identification.
- B. Ensure that there are security guards or a monitored alarm system with or without security cameras 24 hours a day, 7 days a week at Contractor facilities and leased facilities where a large volume of Medi-Cal PII is store
- C. Issue Contractor personnel who assist in the administration of the Medi-Cal program identification badges and require County Workers to wear the identification badges at facilities where Medi-Cal PII is stored or used.

Addendum A – Page 3

- D. Store paper records with Medi-Cal PII in locked spaces, such as locked file cabinets, locked file rooms, locked desks or locked offices in facilities which are multi-use (meaning that there are personnel other than contractor personnel using common areas that are not securely segregated from each other.) The contractor shall have policies which indicate that Contractor and their personnel are not to leave records with Medi-Cal PII unattended at any time in vehicles or airplanes and not to check such records in baggage on commercial airlines.
- E. Use all reasonable measures to prevent non-authorized personnel and visitors from having access to, control of, or viewing Medi-Cal PII.

VI. Computer Security Safeguards

The Contractor agrees to comply with the general computer security safeguards, system security controls, and audit controls in this section. In order to comply with the following general computer security safeguards, the Contractor agrees to:

- A. Encrypt portable computer devices, such as laptops and notebook computers that process and/or store Medi-Cal PII, with a solution using a vendor product that is recognized as an industry leader in meeting the needs for the intended solution. One source of recommended solutions is specified on the California Strategic Sourced Initiative (CSSI) located at the following link: www.pd.dgs.ca.gov/masters/EncryptionSoftware.html. The Contractor shall use an encryption solution that is full-disk unless otherwise approved by DHCS.
- B. Encrypt workstations where Medi-Cal PII is stored using a vendor product that is recognized as an industry leader in meeting the needs for the intended solution, such as products specified on the CSSI.
- C. Ensure that only the minimum necessary amount of Medi-Cal PII is downloaded to a laptop or hard drive when absolutely necessary for current business purposes.
- D. Encrypt all electronic files that contain Medi-Cal PII when the file is stored on any removable media type device (i.e. USB thumb drives, floppies, CD/DVD, etc.) using a vendor product that is recognized as an industry leader in meeting the needs for the intended solution, such as products specified on the CSSI.
- E. Ensure that all emails sent outside the Contractor's e-mail environment that include Medi-Cal PII are sent via an encrypted method using a vendor product that is recognized as an industry leader in meeting the needs for the intended solution, such as products specified on the CSSI.
- F. Ensure that all workstations, laptops and other systems that process and/or store Medi-Cal PII have a commercial third-party anti-virus software solution and are updated when a new anti-virus definition/software release is available.

Addendum A – Page 4

- G. Ensure that all workstations, laptops and other systems that process and/or store Medi-Cal PII have current security patches applied and up-to-date.
- H. Ensure that all Medi-Cal PII is wiped from systems when the data is no longer legally required. The Contractor shall ensure that the wipe method conforms to Department of Defense standards for data destruction.
- I. Ensure that any remote access to Medi-Cal PII is established over an encrypted session protocol using a vendor product that is recognized as an industry leader in meeting the needs for the intended solution, such as products specified on the CSSI. The Contractor shall ensure that all remote access is limited to minimum necessary and least privilege principles.

VII. System Security Controls

In order to comply with the following system security controls, the Contractor agrees to:

- A. Ensure that all Contractor systems containing Medi-Cal PII provide an automatic timeout after no more than 20 minutes of inactivity.
- B. Ensure that all Contractor systems containing Medi-Cal PII display a warning banner stating that data is confidential, systems are logged, and system use is for business purposes only. User shall be directed to log off the system if they do not agree with these requirements.
- C. Ensure that all Contractor systems containing Medi-Cal PII log successes and failures of user authentication and authorizations granted. The system shall log all data changes and system accesses conducted by all users (including all levels of users, system administrators, developers, and auditors). The system shall have the capability to record data access for specified users when requested by authorized management personnel. A log of all system changes shall be maintained and be available for review by authorized management personnel.
- D. Ensure that all Contractor systems containing Medi-Cal PII use role based access controls for all user authentication, enforcing the principle of least privilege.
- E. Ensure that all Contractor data transmissions over networks outside of the Contractor's control are encrypted end-to-end using a vendor product that is recognized as an industry leader in meeting the needs for the intended solution, such as products specified on the CSSI, when transmitting Medi-Cal PII. The Contractor shall encrypt Medi-Cal PII at the minimum of 128 bit AES or 3DES (Triple DES) if AES is unavailable.
- F. Ensure that all Contractor systems that are accessible via the Internet or store Medi-Cal PII actively use either a comprehensive third-party real-time host based intrusion detection and prevention program or be protected at the perimeter by a network based IDS/IPS solution.

VIII. Audit Controls

Contractor agrees to an annual system security review by the County to assure that systems processing and/or storing Medi-Cal PII are secure. This includes audits and keeping records for a period of at least three (3) years. A routine procedure for system review to catch unauthorized access to Medi-Cal PII shall be established by the Contractor.

IX. Paper Document Controls

In order to comply with the following paper document controls, the Contractor agrees to:

- A. Dispose of Medi-Cal PII in paper form through confidential means, such as crosscut shredding and pulverizing.
- B. Not remove Medi-Cal PII from the premises of the Contractor except for identified routine business purposes or with express written permission of DHCS.
- C. Not leave faxes containing Medi-Cal PII unattended and keep fax machines in secure areas. The Contractor shall ensure that faxes contain a confidentiality statement notifying persons receiving faxes in error to destroy them. Contractor personnel shall verify fax numbers with the intended recipient before sending.
- D. Use a secure, bonded courier with signature of receipt when sending large volumes of Medi-Cal PII. The Contractor shall ensure that disks and other transportable media sent through the mail are encrypted using a vendor product that is recognized as an industry leader in meeting the needs for the intended solution, such as products specified on the CSSI.

X. Notification and Investigation of Breaches

The Contractor agrees to notify John Martire, Chief Welfare Investigator, at 467-5856.

XI. Assessments and Reviews

In order to enforce this Agreement and ensure compliance with its provisions, the Contractor agrees to inspections of its facilities, systems, books and records, with reasonable notice from the County, in order to perform assessments and reviews.

XII. Assistance in Litigation or Administrative Proceedings

In the event of litigation or administrative proceedings involving DHCS based upon claimed violations, the Contractor shall make all reasonable effort to make itself and its personnel who assist in the administration of the Medi-Cal program and using or disclosing Medi-Cal PII available to DHCS at no cost to DHCS to testify as witnesses.

Addendum A – Page 6

Signature Page

Cris Eggers
Contractor Name (printed)


Contractor Signature

President
Contractor Title

Communique Interpreting, Inc.
Contractor's Agency Name

5/17/18
Date